

移动迷宫

烧痕审判

James Dashner

[美] 詹姆斯·达什纳 著

宋沈黎 潘文红 译

THE
SCORCH
TRIAL

勇做迷宫行者，挑战极限人生



接力出版社
Publishing House

全国百佳图书出版单位
Top 100 Publishing Houses in China

移动迷宫

烧痕审判

SHAOHEN SHENPAN

James Dashner

[美] 詹姆斯·达什纳 著 宋沈黎 潘文红 译



接力出版社
Publishing House

桂图登字：20—2015—002

THE SCORCH TRIALS

Copyright © 2010 James Dashner

Cover art copyright © 2010 Philip Straub

This edition arranged with DYSTEL & GODERICH LITERARY MANAGEMENT
Through BIG APPLE AGENCY, INC., LABUAN, MALAYSIA.

Simplified Chinese edition copyright: 2015 Jieli Publishing House Co., Ltd.

All rights reserved.

本书中文简体版权由大苹果股份有限公司负责代理

图书在版编目(CIP)数据

烧痕审判/(美)达什纳著;宋沈黎,潘文红译.—南宁:接力出版社,2015.7

(移动迷宫)

书名原文:The Scorch Trials

ISBN 978-7-5448-4044-6

I. ①烧… II. ①达…②宋…③潘… III. ①长篇小说—美国—现代 IV. ①I712.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第135448号

责任编辑:陈邕 王莹 美术编辑:严冬 责任校对:王静

责任监印:刘冬 媒介主理:张猛 版权联络:董秋香

社长:黄俭 总编辑:白冰

出版发行:接力出版社 社址:广西南宁市园湖南路9号 邮编:530022

电话:010-65546561(发行部) 传真:010-65545210(发行部)

http://www.jielibj.com E-mail:jieli@jielibook.com

经销:新华书店 印制:大厂聚鑫印刷有限公司

开本:880毫米×1260毫米 1/32 印张:13 字数:290千字

版次:2015年7月第1版 印次:2015年7月第1次印刷

印数:00 001—30 000册 定价:35.00元

版权所有 侵权必究

质量服务承诺:如发现缺页、错页、倒装等印装质量问题,可直接向本社调换。

服务电话:010-65545440

献给卫斯理、布莱森、凯拉和达林，
你们是最棒的孩子

目 录

1	消失的梦境·····	001
2	窗外的眩疯病人·····	006
3	死亡气息·····	009
4	失踪的背叛者·····	017
5	B组的新朋友·····	024
6	颈后的文身·····	032
7	警铃响起·····	039
8	联系中断·····	044
9	穿白西装的男人·····	050
10	灾难总部·····	058
11	焦土新实验·····	067
12	等待新任务·····	072
13	进入穿越器·····	077
14	黑暗隧道·····	082
15	炫目的阳光·····	090
16	杀人水银球·····	098
17	荒原之上·····	104
18	两个陌生人·····	113
19	女孩的尖叫·····	121

20	特蕾莎的吻	128
21	烦恼的托马斯	134
22	另一个梦境	138
23	暴风雨来临	142
24	闪电霹雳	150
25	危楼中的夜晚	156
26	眩疯病人的城市	163
27	谈判成交	170
28	合作伙伴	178
29	布兰达的美味	184
30	唯一的赌注	193
31	地下城市	201
32	寻找鼻子的人	206
33	锋利刀刃	214
34	货车厢里的贴心话	218
35	真正的领导者	225
36	不能拒绝的宴会	232
37	火焰果汁	240
38	发病的律师	246
39	重新会合	254
40	中弹昏迷	261

41	天堂药	268
42	可怕的明天	272
43	凭空出现的女孩	280
44	半路劫杀	288
45	特蕾莎的惩罚	295
46	B组的大本营	302
47	命悬一线	307
48	倒戈成功	312
49	戏演完了	317
50	致命伤害	324
51	一扇绿色的门	329
52	毒气室	335
53	梦中的记忆	337
54	无法再相信	339
55	背叛的后果	347
56	安全避难所	353
57	奇怪的白色容器	360
58	怪兽袭击	366
59	攻击灯泡	372
60	博格飞船	378
61	真正的避难所	384

62	实验结束	391
63	甜蜜的黑暗	394
64	明亮的白色	398
65	看不见的墙	400
	尾声	405

1 消失的梦境

在这个世界崩塌之前，她对他说：

嗨，你还在睡吗？

托马斯在床上动了动，感觉一片黑暗围住了他，向他压过来，就像空气突然凝固了似的。开始他很害怕，猛地睁大眼睛，想象着自己又回到了那个笼子里面——就是那个冰冷的金属做成的可怕电梯，将他送到了林间空地和迷宫里。但是那里有一道微弱的光亮，然后一团团暗影慢慢地从这个巨大的房间里显现出来。双层的高低床，橱柜，熟睡中的男孩们发出轻柔的呼吸声和呼噜噜的鼾声。

他心里充满了安慰， he 现在是安全的，已经获救了，被送到了这间宿舍里。不再有忧虑，不再有悲伤，也不再有死亡。

汤姆？

他脑海中有一个声音，一个女孩的声音。耳朵听不到，眼睛也看不见。但是他仍然能够听到它，尽管永远无法对任何人解释

是怎么听到的。

深深地吐了一口气，他躺回到枕头上，他那敏锐的神经从刚才一闪而过的恐惧中放松下来。他用自己的思想组织语言，跟那个声音说话。

特蕾莎？几点啦？

不知道，她回答，但是我睡不着。我可能睡了一个小时的样子，可能更久，我很希望你能醒着和我做伴。

托马斯努力忍住微笑，即使不可能被看得见，也还是会觉得尴尬的。这件事上我没有太多选择，对吗？

当有人直接在你的脑袋里说话的时候，要睡得着也很难吧。

哇，哇，那么，回去睡觉吧。

不用了，我很好。他瞪着头顶上方高低床的铺位底部——在阴影中那床铺黑乎乎、毛茸茸的，毫无特色——此时民浩正躺在上面呼呼大睡，那呼噜声听起来就像这家伙喉咙里堵了很多痰似的。你在想什么呢？

你在想什么呢？不知怎的，她的话里有一股愤世嫉俗的味道，我总是见到鬼火兽。它们那恶心的皮肤和肿大的身体，还有那些金属做的手脚和尖刺。那些东西太让人感到恶心了，汤姆。我们要怎么做才能把那些东西从我们的头脑里除去呢？

托马斯知道她在想什么，那些画面从不曾离开过——那些发生在迷宫里的可怕事件将会是空地人这辈子都无法摆脱的噩梦。他认为就算不是所有人，他们中大多数人都将会有严重的心理问题，也许有人甚至会彻底疯掉。

最重要的是，托马斯的记忆里还有一个画面，像用火热的烙

铁烫下的烙印一般，强烈地灼烧着他的神经。他的朋友查克胸口被刺了一刀，流着鲜血在他的怀抱中死去。

托马斯知道他永远都不会忘记那个画面，但是他对特蕾莎说的却是：会过去的，只需要一点儿时间，就没事了。

你脑子里可满满的都是那些回忆。她说。

我知道。多么荒谬，他竟然很喜欢听她对自己说一些这样的话，好像她的讽刺意味着情况会好转似的。你是个傻瓜。他对自己说。然后又希望她没有听见自己的那个念头。

我讨厌他们把我跟你们这些家伙分开。她说。

托马斯明白他们为什么会这么做，她是唯一的女孩，而剩下的空地人都是青春期的男孩——一群没法让他们信任的闪克。我猜他们是在保护你。

是的，我猜是这样。忧伤随着她的话语渗入他的头脑，像糖浆一样紧紧粘在一起。但是在我们经历了一切之后，再变成独自一人，这感觉真是糟透了。

她的声音听起来如此忧伤，以至于他几乎想要爬起来去找她了，但是他知道更好的办法。他们到底把你带到哪里去了？他问。

就在我们昨晚吃饭的那个普通的大房间的另一边。那是一个小房间，里面有几张高低床。我很确定，他们离开的时候把门上了锁。

明白了吧，都告诉你了他们是想要保护你。然后他又快速补充说，不是说你需要保护，我打赌这些家伙中至少有一半都不是你的对手。

只有一半吗？

好吧，四分之三，包括我在内。

随之而来的是一阵长久的沉默，尽管托马斯不知道为什么，但他还是能感觉到她就在那里。他感觉得到她，这种感觉就像是，即使他看不见民浩，也知道他的朋友就躺在他上方几英尺的地方，而且这并不是因为有呼噜声的关系。当有人离你很近的时候，你就是会感觉得到。

尽管他记得前几个星期里发生的所有事，托马斯却感到惊人的平静，而且很快睡眠又一次征服了他。黑暗降临到他的世界，而她就在那里，用这么多种不同的方式待在他的身边，几乎是……紧挨着他。

在那种状态下他感觉不到时间的流逝。半是昏睡，半是愉快地感觉到她就在身边，而且知道他们已经从那个可怕的地方被救了出来，知道他们很安全，他和特蕾莎可以重新认识彼此，生活可以很美好。

幸福的睡眠，朦胧的黑暗，温暖的味道。一道自然的光亮，几乎一切都在浮动。

世界似乎慢慢地淡去，一切都变得麻木而甜美。不知怎的，那片黑暗有种安慰人心的作用，他滑入了梦境之中。

他还很小，也许四岁？五岁？躺在一张小床里，毯子盖住了他的下巴。

一个女人坐在他的身边，她的双手交叠着放在膝盖上。她留着棕色的长发，一张脸才刚开始显露岁月的痕迹。

她的眼神很悲伤，即使她努力想要用微笑来隐藏，他还是知道她的悲伤。

他想要说些什么，问她一个问题，但是他不能。他并不是真的在那里，只是从某个他不太清楚是哪里的地方注视着这一切。她开始说话，声音是如此甜蜜，同时又是如此愤怒，让他心神不定。

“我不知道为什么他们选中了你，但是我很肯定地知道他们选了你，你总是有点与众不同吧。永远不要忘记这些，永远不要忘记我是多么……”她的声音哽咽了，眼泪顺着她的脸庞流了下来，“永远不要忘记我是多么爱你。”

那孩子回答了，但并不是真正的托马斯在说话。即使那个孩子就是他。这一切完全不合常理。“你会像电视上的那些人一样发疯吗，妈妈？像……爸爸那样？”

那个女人伸出手去，用手指梳理着他的头发。女人？不是，他不能那样称呼她。这是他的母亲，他的……妈妈。

“亲爱的，你不用担心这个，”她说，“你不会在这里看到那种事的。”

她的微笑不见了。

那梦境消失得太快，很快陷入了黑暗中，留给托马斯一片虚空，除了他的思想什么也没有留下。他是不是看见了另一个回忆从被他遗忘的记忆深处爬了上来？他是不是真的见到了他的妈妈？他的父亲发疯这件事一定有什么蹊跷。托马斯感到深深的痛苦，痛苦撕咬着他的心，他努力想要沉入更深的遗忘中去。

随后——他不知道过了多久——特蕾莎又对他说话了。

汤姆，有点不对劲。

2 窗外的眩疯病人

变故就是那样开始的，他听到特蕾莎说了那几个词，但是听起来像是从很遥远的地方传过来的，像是从一条长长的堵塞的隧道口上传过来的一样。他的睡眠好像已经变成了一种黏性液体，厚重而黏稠，困住了他。他开始意识到自己，意识到他脱离了这个世界，被一种筋疲力尽的倦怠感埋葬了，他无法醒来。

托马斯！

她尖声惊叫。一阵刺耳的声音撞入他的脑海。最初他感到一丝恐惧，但是那种恐惧更像是一场梦，他只能沉睡。而且他们现在都安全了，没什么事需要担心的了。是的，这肯定是个梦。特蕾莎很好，他们都很好。他又放松了下来，让自己沉溺在昏睡之中。

其他的声音潜入他的意识中，重锤敲打声，金属相撞时的铿锵声，东西碎裂的声音，男孩们的叫喊声，或许更像是叫喊声的回声，显得非常遥远而沉闷。突然之间，那些声音变得更像尖叫。

诡异得不像来自人间的痛苦哭喊，但是依然很遥远，好像他被裹在了一个黑色天鹅绒的厚茧里面一样。

最终，某个念头打破了这场安稳的睡眠。情况不对，特蕾莎呼唤过他，告诉他有点儿不对劲！他与困住了他的深度睡眠搏斗，紧紧抓住了纠缠着他的那股力量。

醒过来！他对自己呐喊，**醒过来！**

然后，他身体里的某种东西消失了。片刻前还在那儿的，下一刻就消失了。

他感觉像是一个重要的器官刚刚从他的身体里被撕走了一样。

那是她，她消失了。

特蕾莎！他用自己的思想尖叫着，**特蕾莎！你在那里吗？**

但是没有回音，而且他再也感觉不到她就在身边的那种令人安心的感觉。他再次呼唤她的名字，然后再一次，一边呼唤一边继续跟那片黑暗的睡眠力量搏斗。

最后，现实冲了进来，驱散了黑暗。恐惧吞没了他，托马斯睁开眼睛，飞快地从床上坐了起来，迅速地站起身，一跃下床，环顾四周。

一切都疯了。

房间里的其他空地人正在到处奔跑，高声喊叫。空气中充满了可怕的、恐怖的、骇人的声音，就像被折磨的动物发出的尖叫悲鸣。那是弗莱潘，他用手指着窗户，脸色惨白。纽特和民浩正向门口跑去。温斯顿，双手捧着自已那张惊恐的、长满青春痘的脸，看起来像是他刚刚看到了一个食肉的僵尸一样。其他人跌跌撞撞，你绊倒我，我绊倒你，都不约而同地往不同的窗户外面看

去，但同时又努力和窗户保持着距离。托马斯痛苦地意识到，从迷宫中幸存下来的二十个孩子中的绝大多数，他甚至连他们的名字都不知道。在如此混乱的场面中，这真是个古怪的念头。

他的眼角余光瞥到某个东西，这使他转过身来向墙边望去。眼前的景象使他那个晚上跟特蕾莎说话时感到的那种平静和安全感顿时烟消云散，他甚至怀疑这样的情感是否能够在此时此刻所在的这个世界中存在。

距离他的床三英尺的地方，悬挂着彩色的窗帘，一扇窗户外面是一道明亮的令人目眩的光。窗玻璃已经碎了，锯齿状的碎片残留在十字形交叉的钢铁窗栏上。一个男人站在另一边，用流血的手紧紧握着那些窗栏。他的眼睛使劲睁着，充满了血丝，眼神里满是疯狂。

他那瘦削的被太阳晒得黝黑的脸庞上布满了脓疮和疤痕。他没有头发，头上只有一些病态的斑点，看上去像是绿色的苔藓。他的右脸颊上裂了一道可怕的口子，托马斯能透过那道伤口看到他的牙齿。唾液从那个男人的下巴上滴落下来，汇成了几道蜿蜒的细流。

“我是一名眩疯病人！”那个男人恐怖地吼叫着，“我是个血腥的眩疯病人！”

然后他开始一遍又一遍反复尖叫着一句话，每一次尖叫都有唾沫飞溅开来。

“杀了我！杀了我！杀了我！……”

3

死亡气息

一只手从后面拍了一下托马斯的肩膀，他惊叫了一声，转过身去看到民浩。民浩的视线越过他，瞪着窗外那个在疯狂尖叫的家伙。

“到处都是这些人。”民浩说。他的声音里透着一股忧郁沮丧的情绪，这和托马斯的感受完全一样。看起来他们前一晚还在怀抱着希望的一切，现在都已经沦为一场空了。“而且那些救了我们的人也无影无踪了。”民浩补充说。

在过去几个星期里，托马斯一直生活在恐惧之中，但是这也太过分了，得到的那片刻的安全感只是为了再次失去罢了。虽然甚至连他自己都感到震惊，他还是将那一小部分的个人情绪快速地放在了一边，那部分情绪让他想要跳回自己的床上去，大声骂粗话。他将回忆起的母亲和父亲，还有那些人发疯时所残留的痛苦全都抛在了脑后。托马斯知道必须要有人掌控局面——如果想从这场浩劫中再次活下来，他们需要制订一个计划。